

Triaxta CI473

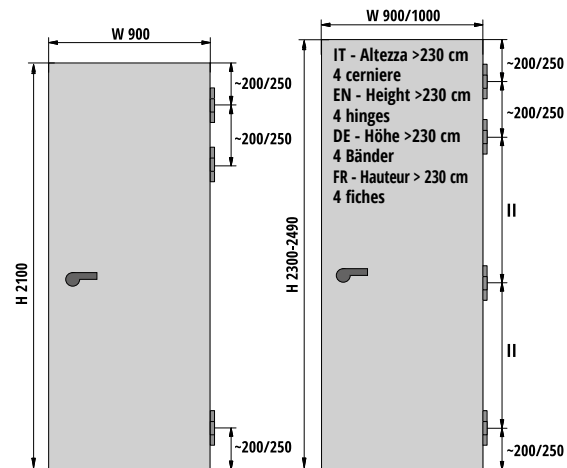
IT EN DE FR ES PL
PT RU
TTDPISTRIX01 - 1120

IT - Istruzioni di montaggio
Portata: 160 kg.
! - Pulire solo con un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi o acidi.

EN - Fitting instructions
Loading capacity: 160 kg.
! - Clean with a soft cloth only. Do not use abrasive or acid products.

DE - Montageanleitungen
Tragkraft: 160 Kg.
! - Nur mit einem weichen Tuch reinigen. Keine abrasive oder säure Produkte benutzen

FR - Instructions de montage
Portée: 160 kg.
! - Essuyez uniquement avec un chiffon doux. Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou acides.

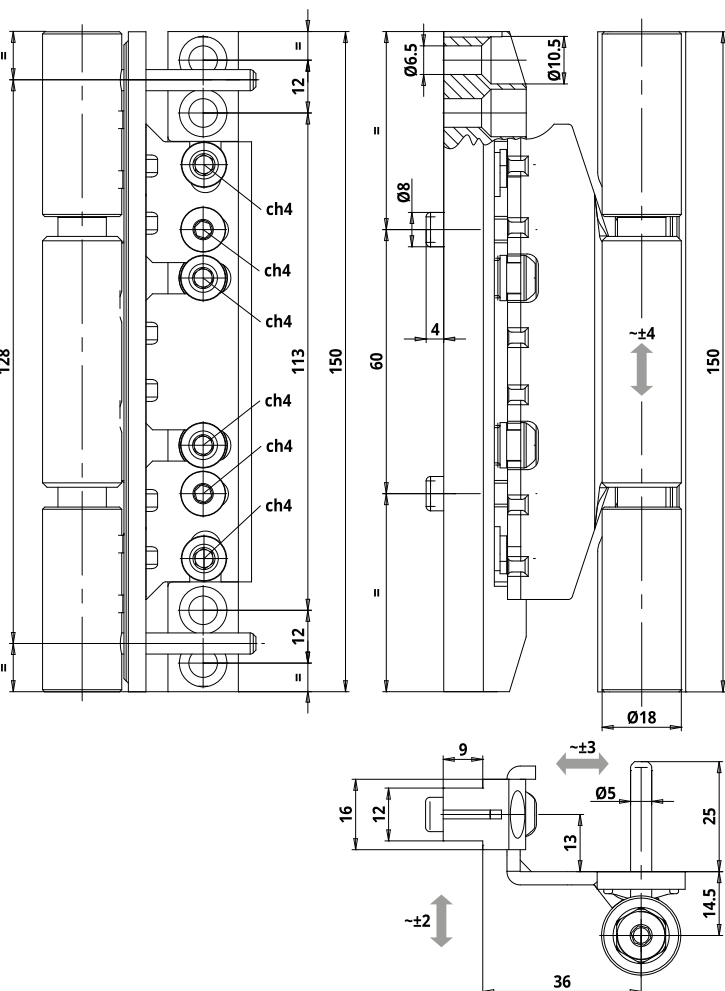


IT - Per maggiori informazioni sul numero di cerniere da utilizzare **in base al peso ed alla dimensione della porta** si prega di consultare le tabelle di portata disponibili sul sito www.otlav.it.

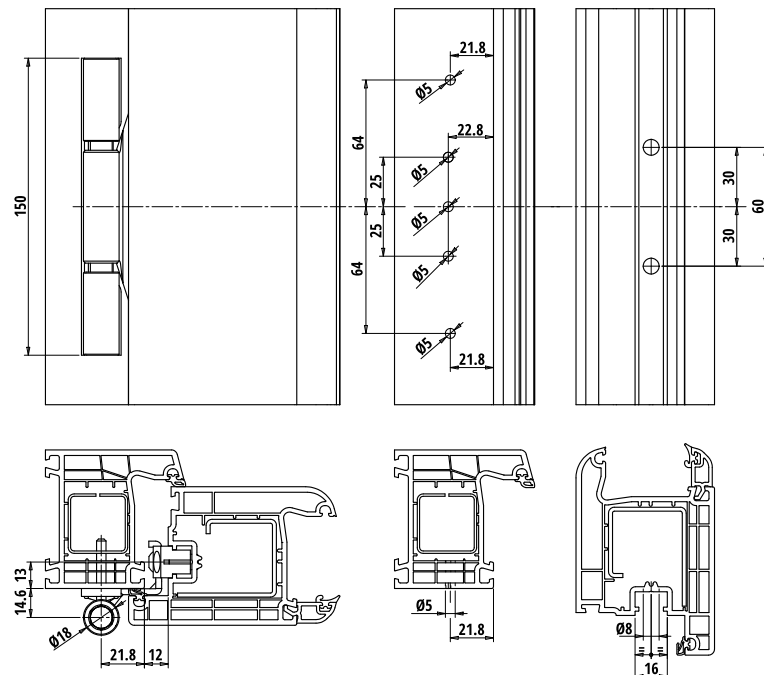
EN - For more information on the number of hinges to be used according to the weight and dimension of the door, please see the loading charts available on the website www.otlav.it.

DE - Für mehr Informationen zur Anzahl der je nach **Türgewicht und -maßen** zu verwendenden Türbänder konsultieren Sie bitte die entsprechenden Tabellen auf unserer Webseite www.otlav.it.

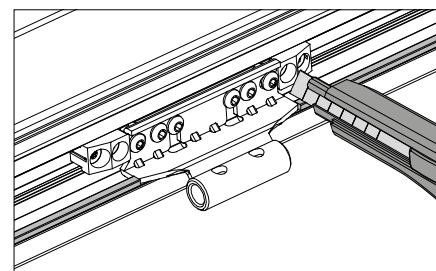
FR - Pour plus d'informations sur le nombre de fiches à utiliser **en fonction du poids et des dimensions de la porte**, veuillez consulter le tableau des charges que vous trouvez sur notre site www.otlav.it.



IT - SCHEMA DI FORATURA | EN - DRILLING PATTERN DE - BOHRSCHEMA | FR - SCHÉMA DE PERÇAGE

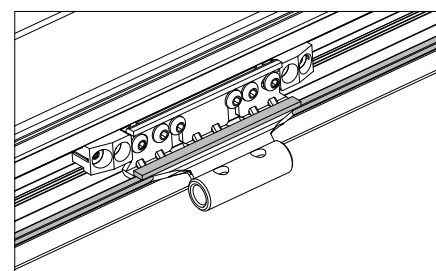


IT - MONTAGGIO | EN - FITTING DE - MONTAGE | FR - MONTAGE

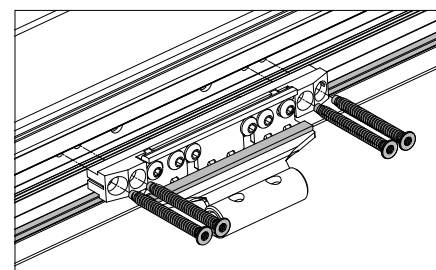


IT - Dopo aver eseguito le forature, inserire la parte anta all'interno della cava europea, se necessario tagliare e rimuovere la parte di guarnizione in corrispondenza della flangia.
EN - Drill the holes, then insert the sash part into the European groove casement. If necessary, cut away the part of the gasket interfering with the flange.
DE - Nach Ausführung der Bohrungen das Flügelteil in die europäische Nut einsetzen, ggf. das Dichtungsteil am Flansch schneiden und entfernen.
FR - Faire les perçages et ensuite placer la fiche femelle à l'intérieur de la gorge européenne; au besoin, couper et enlever la partie de joint au niveau de l'embase.

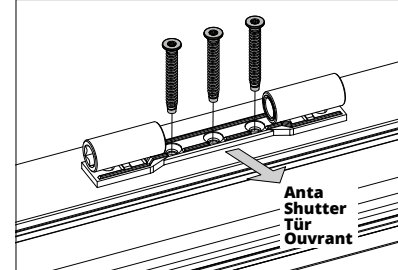
DE - Nach Ausführung der Bohrungen das Flügelteil in die europäische Nut einsetzen, ggf. das Dichtungsteil am Flansch schneiden und entfernen.
FR - Faire les perçages et ensuite placer la fiche femelle à l'intérieur de la gorge européenne; au besoin, couper et enlever la partie de joint au niveau de l'embase.



IT - All'occorrenza incollare sulla flangia l'apposita guarnizione adesiva in dotazione.
EN - If necessary, attach the adhesive gasket provided onto the flange.
DE - Falls erforderlich, die mitgelieferte Klebedichtung auf den Flansch kleben.
FR - Le cas échéant, coller sur l'embase le joint spécial adhésif fourni avec la charnière.



IT - Fissare la parte anta utilizzando le 4 viti fornite in dotazione (TORX T-25) o altre viti compatibili con l'applicazione.
EN - Screw down the sash part using the four screws provided (TORX T-25), or other compatible screws.
DE - Das Flügelteil mit den 4 mitgelieferten Schrauben (TORX T-25) oder anderen für die Anwendung geeigneten Schrauben anschrauben.
FR - Visser la fiche avec les 4 vis fournies (TORX T-25) ou autres vis compatibles avec ce type de montage.



IT - Dopo aver eseguito le forature, posizionare la parte maschio sul telaio, avendo cura che la parte concava della piastrina sia rivolta verso il lato anta, fissare quindi utilizzando le 3 viti fornite in dotazione (TORX T-25) o altre viti compatibili con l'applicazione.
EN - Drill the holes, then fit the frame part to the frame taking care that the concave part of the fixing plate is turned toward the shutter.

Afterward, screw down using the three provided screws (TORX T-25), or other compatible screws.

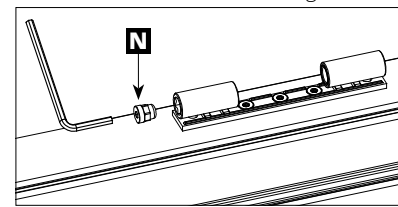
DE - Nach Ausführung der Bohrungen das Außenteil auf das Rahmenteil einsetzen. Achten Sie darauf, dass der konkave Teil der Platte zur Tür Seite gegenüber steht. Danach mit den 3 mitgelieferten Schrauben (TORX T-25) oder anderen anwendungsgerechten Schrauben anziehen.

FR - Faire les perçages et placer ensuite la fiche mâle sur le châssis, en prenant bien soin d'orienter la partie concave de la platine du côté de l'ouvrant. Visser ensuite avec les 3 vis fournies (TORX T-25), ou avec d'autres vis compatibles pour ce type de montage.

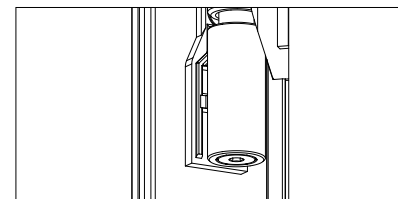


IT - Lubrificare con del grasso la parte concava del grano **N**
EN - Lubricate the concave part of the **N** grub screw with grease
DE - Die Nut des **N**-Dübels mit Fett schmieren
FR - Lubrifier avec de la graisse la partie concave de la vis sans tête **N**

IT - utilizzando una chiave esagonale da 4 mm, avvitare il grano di regolazione **N** nella boccola inferiore della parte telaio, avendo cura di portarlo a filo con l'estremità della boccola stessa (vedi disegno a lato).

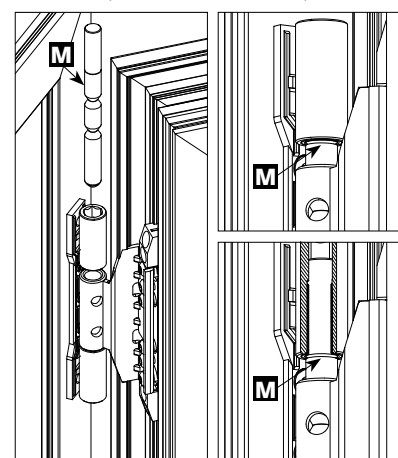


EN - Use a 4mm hex key to tighten the regulating grub **N** screw in the lower bush of the frame part. Make sure it lies flush with the edge of the bush itself (see illustration on left).



DE - Die Stellschraube mit einem 4 mm-Sechskantschlüssel in die untere Buchse **N** des Rahmenteils schrauben und bündig zum Buchse-Rand anbringen (siehe Zeichnung auf der Seite).

FR - À l'aide d'une clé hexagonale 4 mm, visser la vis de réglage sans tête **N** dans la douille du bas en ayant soin de l'aligner parfaitement sur l'extrémité même de la douille (voir dessin ci-contre).

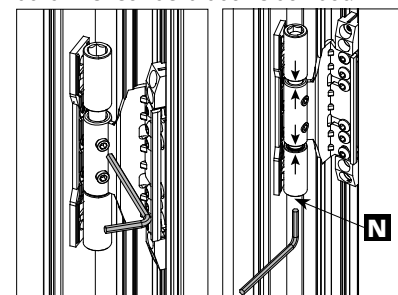


IT - Accoppiare anta e telaio avendo cura che le due parti della cerniera siano allineate, inserire quindi il perno spingendolo a fondo. Il perno è inserito in modo corretto se linea **M** (vedi disegno) è visibile appena sotto il bordo inferiore della boccola superiore.

EN - Fix door to frame, make sure both parts of the hinge are aligned and then insert the pin and push it all the way in. The pin is properly placed if line **M** (see illustration) is visible just under the lower edge of the upper bush.

DE - Flügel und Rahmen verbinden und darauf achten, dass die beiden Teile des Türbandes ausgerichtet sind, dann den Stift einsetzen und ganz hineindrücken. Der Stift ist richtig eingesetzt, wenn die Linie **M** (siehe Zeichnung) direkt unter der Unterkante der oberen Buchse sichtbar ist.

FR - Gonder la porte sur le châssis en prenant soin de bien aligner les deux parties de la charnière, puis emboîter l'axe et pousser à fond. Le pivot est correctement monté si on aperçoit la ligne **M** (voir dessin) juste en-dessous du bord inférieur de la douille du haut.

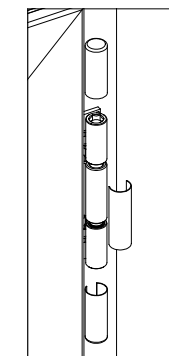


IT - Avvitare nella boccola centrale i due grani di ritenuta, stringendoli a fondo, quindi avvitare il grano inferiore **N** fino a che la boccola centrale sia equidistante dalle boccole laterali.

EN - Tighten the two holding grub screws in the central bush until they are all the way in. Then tighten the screw marked **N** until the central bush is at the same distance than the lateral bushes

DE - Die beiden Haltedübel in die Zentralbuchse einschrauben und fest anziehen. Schrauben Sie dann den unteren Dübel **N** so weit ein, bis der Abstand der mittleren Buchse von den seitlichen Buchsen gleich ist.

FR - Visser à fond les deux vis sans tête de la douille centrale. Visser ensuite l'écrou du bas **N** jusqu'à ce que la douille du milieu soit à la même distance que les douilles latérales.



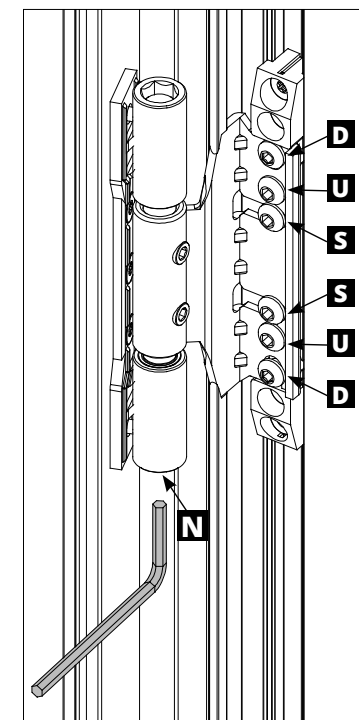
IT - Una volta regolato il serramento applicare i 3 cappucci di copertura forniti in dotazione.

EN - When the door has been adjusted, apply the three cover caps provided.

DE - Sobald die Tür richtig eingestellt ist, die 3 mitgelieferten Abdeckkappen anbringen.

FR - Lorsque l'huissierie est bien réglée, mettre les 3 capuchons fournis avec la paumelle.

IT - REGOLAZIONI | EN - ADJUSTMENTS DE - VERSTELLUNGEN | FR - RÉGLAGES



IT - REGOLAZIONE IN PROFONDITÀ

Utilizzando una chiave esagonale da 4 mm, sbloccare le due viti **U** quindi agire alternativamente sui due perni **D**. A termine regolazione serrare le due viti **U**.

EN - DEPTH ADJUSTMENT

Use a 4mm hex key to release the two screws **U**, then alternate adjustment of the two pins **D**. When adjustment is complete, tighten the two screws **U**.

DE - TIEFEN VERSTELLUNG

Mit einem 4 mm-Sechskantschlüssel die beiden Schrauben **U** lösen und dann abwechselnd die beiden Stifte **D** verstellen. Nach dem Einstellen die beiden Schrauben **U** anziehen.

FR - RÉGLAGE EN PROFONDEUR

Avec une clé hexagonale 4 mm, débloquer les deux vis **U**, puis régler alternativement sur les deux axes **D**. Une fois le réglage terminé, serrer les deux vis **U**.

IT - REGOLAZIONE ALTEZZA

Utilizzando una chiave esagonale da 4 mm, agire sul grano **N** posto nella parte inferiore della cerniera.

EN - HEIGHT ADJUSTMENT

Use a 4mm hex key to adjust grub screw **N** on the lower part of the hinge.

DE - HÖHEN VERSTELLUNG

Mit einem 4 mm-Sechskantschlüssel den Stift **N** an der Unterseite des Türbandes verstellen.

FR - RÉGLAGE HAUTEUR

À l'aide d'une clé hexagonale 4 mm, opérer sur la vis sans tête **N** dans la partie basse de la charnière.

IT - REGOLAZIONE LATERALE

Utilizzando una chiave esagonale da 4 mm, sbloccare le due viti **U** quindi agire alternativamente sulle due viti **S**. A termine regolazione serrare le due viti **U**.

EN - SIDE ADJUSTMENT

Use a 4mm hex key to release the two screws **U**, then alternate adjustment of the two screws **S**. When adjustment is complete, tighten the two screws **U**.

DE - SEITLICHE VERSTELLUNG

Mit einem 4 mm-Sechskantschlüssel die beiden Schrauben **U** lösen und dann abwechselnd die beiden Schrauben **S** drehen. Nach dem Einstellen die beiden Schrauben **U** anziehen.

FR - RÉGLAGE LATÉRAL

Avec une clé hexagonale 4 mm, débloquer les deux vis **U**, puis régler alternativement les deux vis **S**. Une fois le réglage terminé, serrer les deux vis **U**.

OTLAV

Via Angelo Padovan, 2 - 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - Italy
T +39 0438 4611 - F +39 0438 439252 - www.otlav.it

Triaxta CI473

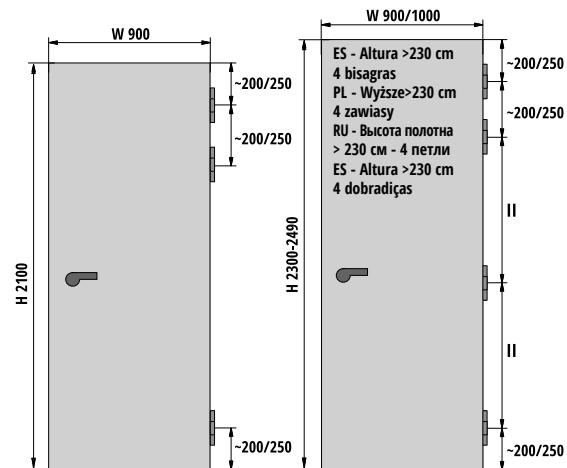
ES PL RU PT IT EN DE FR
TTDPISTRIX01 - 1120

ES - Esquema de montaje
Capacidad: 160 kg.
! - Limpiar solo con un paño suave.
No utilizar productos abrasivos o ácidos

PL - Tabela z wymiarami
Nośność: 160 kg.
! - Czyścić tylko miękką szmatką.
Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów

RU - Схема монтажа петель
Несущая способность 160 кг.
! - чистить только мягкой тканью. Нельзя использовать кислотосодержащие или абразивные чистящие средства.

PT - Instruções de montagem
Capacidade: 160 kg.
Limpe apenas com um pano macio. Não utilize produtos abrasivos ou ácidos.

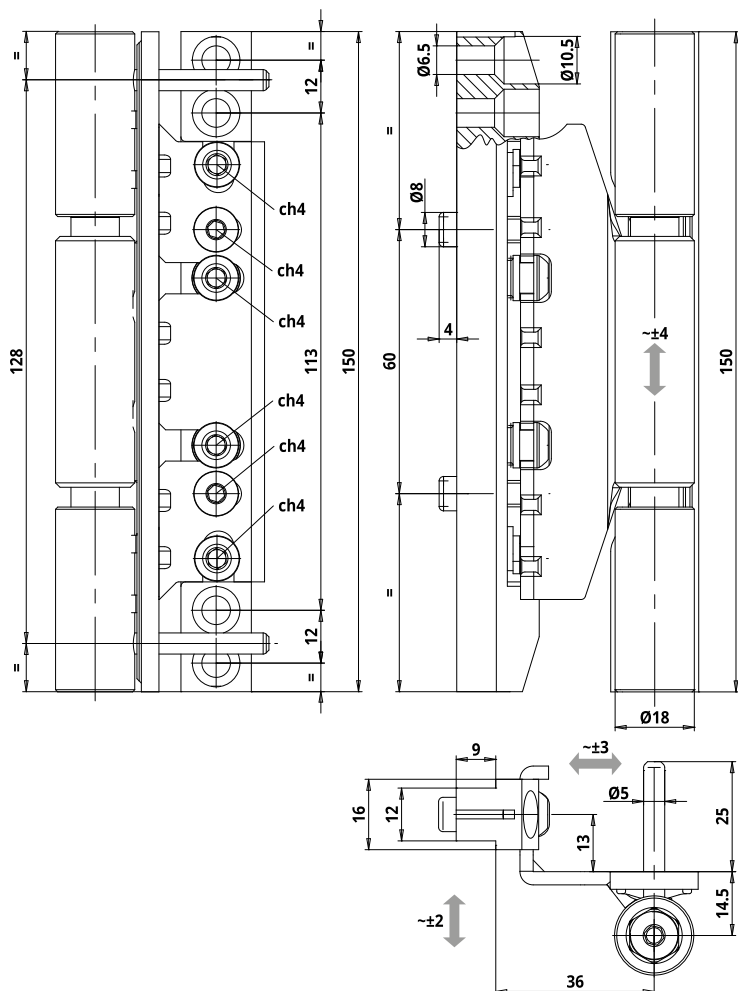


ES - Para una información más amplia sobre el número de bisagras a utilizar en función del peso y de las dimensiones de la puerta, consulte las tablas de carga disponibles en el sitio con dirección www.otlav.it.

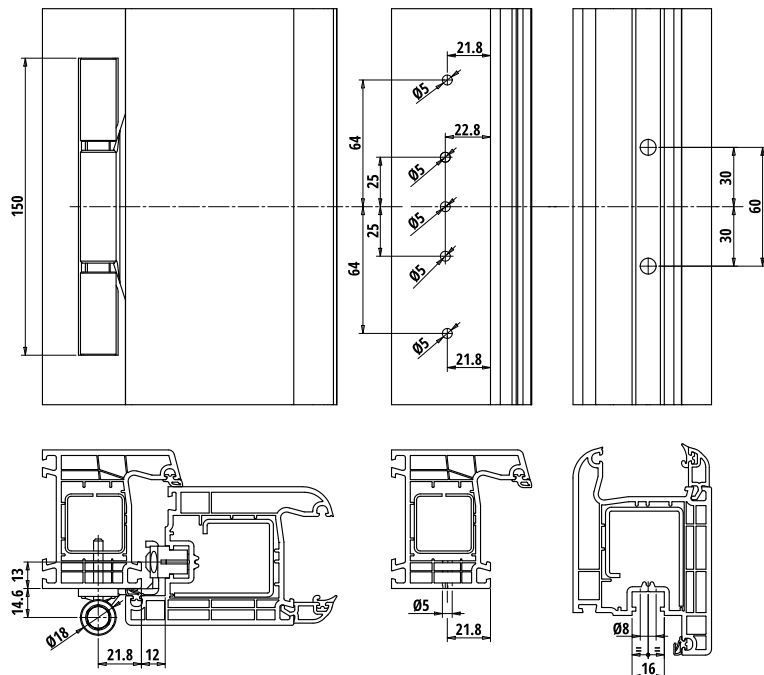
PL - Aby uzyskać więcej informacji dotyczących liczby zawiasów, jak należy zastosować w zależności od masy i wymiarów drzwi, należy sięgnąć do tabeli obciążeń na stronie internetowej www.otlav.it.

RU - Для получения подробной информации о количестве петель, которое следует использовать в зависимости от веса и размеров двери, см. таблицы нагрузки на сайте www.otlav.it.

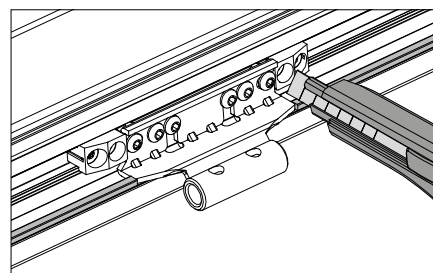
PT - Para mais informações sobre o número de dobradiças que se devem utilizar em base ao peso e à dimensão da porta, por favor consulte as tabelas das capacidades disponíveis no site www.otlav.it.



ES - ESQUEMA PERFORACIÓN | PL - INSTRUKCJA FREZOWANIA RU - СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ | PT - ESQUEMA DE PERFURAÇÃO

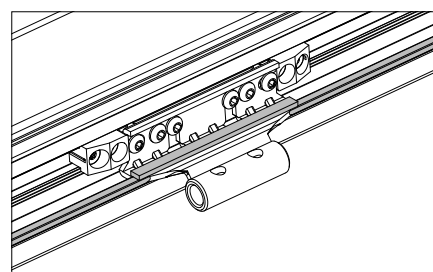


ES - MONTAJE | PL - MONTAŻ RU - МОНТАЖ | PT - MONTAGEM

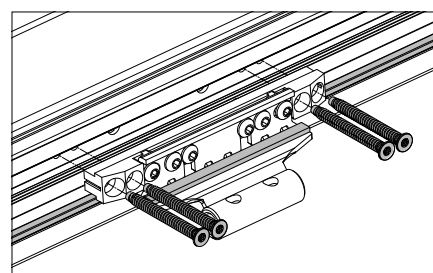


ES - Después de haber efectuado los orificios, introducir la parte de la hoja en el interior del canal 16 y, si es necesario, cortar y quitar la parte de la junta a nivel de la brida.
PL - Po wykonaniu otworów, umieścić skrzydełko drzwiowe wewnątrz euro rowka, w razie konieczności przyciąć i usunąć część uszczelnienia w pobliżu kołnierza.
RU - Выполнив отверстия, вставьте створку двери в евроъемку; при необходимости обрежьте и снимите часть прокладки на фланце.
PT - Depois de ter realizado os furos, insira a peça portada dentro da abertura europeia, se for necessário corte e remova a parte da junta em correspondência com a flange.

RU - Выполнив отверстия, вставьте створку двери в евроъемку; при необходимости обрежьте и снимите часть прокладки на фланце.
PT - Depois de ter realizado os furos, insira a peça portada dentro da abertura europeia, se for necessário corte e remova a parte da junta em correspondência com a flange.

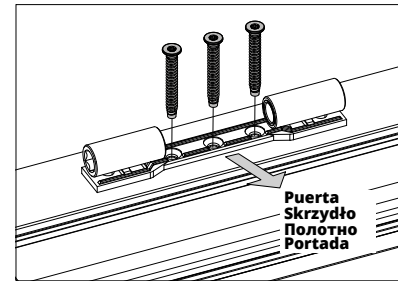


ES - En caso de requerirse, pegar la junta específica adhesiva de la dotación en la brida.
PL - W razie potrzeby nakleić na kołnierz samoprzylepną uszczelkę dostarczoną z zestawem.
RU - При необходимости приклейте специальную клейкую прокладку в комплекте с фланцем.
PT - Quando for necessário cole na flange a apropriada junta adesiva em dotação.



ES - Enroscar la hoja utilizando los 4 tornillos de la dotación (TORX T-25) u otros tornillos compatibles con la aplicación.
PL - Przykręcić skrzydłową część zawiasu przy pomocy 4 dostarczonych śrub (TORX T-25) lub innych, kompatybilnych.
RU - Прикрутите дверную часть с помощью 4 винтов (TORX T-25), входящих в комплект или других подходящих винтов.
PT - Ajuste a peça portada utilizando os 4 parafusos fornecidos em dotação (TORX T-25) ou outros parafusos compatíveis com a aplicação.

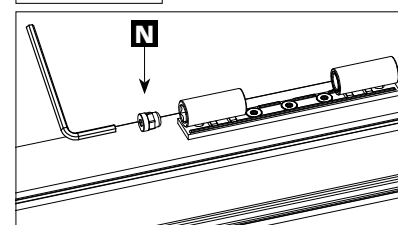
PT - Ajuste a peça portada utilizando os 4 parafusos fornecidos em dotação (TORX T-25) ou outros parafusos compatíveis com a aplicação.



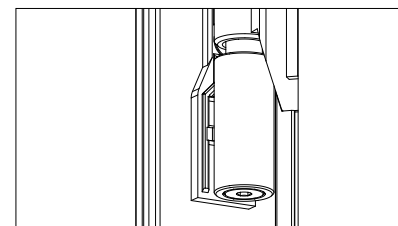
ES - Después de haber efectuado los orificios, poner la parte macho en el marco, teniendo cuidado de que la parte cóncava de la placa esté orientada hacia el lado de la hoja y luego fijar con los 3 tornillos de la dotación (TORX T-25) o mediante otros tornillos compatibles con la aplicación.
PL - Po wykonaniu otworów, umieścić męską część zawiasu w ościeżnicy, pamiętając aby część wklęsła płytki była zwrócona w kierunku skrzydła, następnie przykręcić przy pomocy 3 dostarczonych śrub (TORX T-25) lub innych, kompatybilnych z aplikacją.
RU - После сверления отверстий вставьте охватывающую часть в раму, убедившись, что вогнутая часть пластины обращена к створке, затем вверните 3 винта (TORX T-25), входящих в комплект или другие подходящие винты.
PT - Depois de ter realizado os furos aplique a parte macho no caixilho, tendo o cuidado que a parte concava da plaqueta esteja voltada para o lado da portada, em seguida fixe-a utilizando os 3 parafusos fornecidos em dotação (TORX T-25) ou outros parafusos compatíveis com a aplicação.

ES - Después de haber efectuado los orificios, poner la parte macho en el marco, teniendo cuidado de que la parte cóncava de la placa esté orientada hacia el lado de la hoja y luego fijar con los 3 tornillos de la dotación (TORX T-25) o mediante otros tornillos compatibles con la aplicación.
PL - Po wykonaniu otworów, umieścić męską część zawiasu w ościeżnicy, pamiętając aby część wklęsła płytki była zwrócona w kierunku skrzydła, następnie przykręcić przy pomocy 3 dostarczonych śrub (TORX T-25) lub innych, kompatybilnych z aplikacją.
RU - После сверления отверстий вставьте охватывающую часть в раму, убедившись, что вогнутая часть пластины обращена к створке, затем вверните 3 винта (TORX T-25), входящих в комплект или другие подходящие винты.
PT - Depois de ter realizado os furos aplique a parte macho no caixilho, tendo o cuidado que a parte concava da plaqueta esteja voltada para o lado da portada, em seguida fixe-a utilizando os 3 parafusos fornecidos em dotação (TORX T-25) ou outros parafusos compatíveis com a aplicação.

ES - Lubricar con grasa la parte cóncava del tornillo N
PL - Nasmarować wklęsłą część kołka
RU - Смазать консистентной смазкой вогнутую часть установочного винта
PT - Lubrifique com graça a parte cóncava do bujão de regulação N

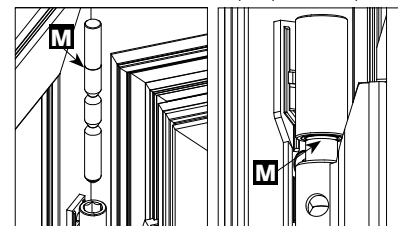


ES - Con una llave hexagonal de 4 mm, enroscar el espárrago de regulación N en el casquillo inferior de la parte del marco con cuidado de situarlo a ras de la extremidad de dicho casquillo (ver la ilustración de al lado).
PL - Przy pomocy klucza imbusowego 4mm, przykręcić kołek regulacji N w dolnej tulei w ościeżnicy, zwracając uwagę aby dokręcić go na równi z krańcem tulei (patrz rysunek z boku).
RU - Используя шестигранный ключ размером 4 мм, вверните регулировочный штифт N в нижнюю втулку рамы, стараясь установить его на одном уровне с концом втулки (см. Рисунок сбоку).

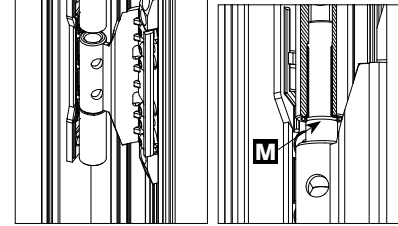


PT - Utilizando uma chave macho sextavada de 4 mm, aperte o bujão de regulação N no casquillo inferior da parte caixilho, tendo o cuidado de o nivelar com a extremidade do próprio casquillo (veja desenho ao lado).

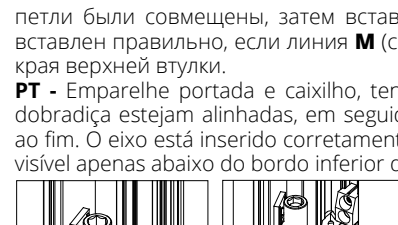
PT - Utilizando uma chave macho sextavada de 4 mm, aperte o bujão de regulação N no casquillo inferior da parte caixilho, tendo o cuidado de o nivelar com a extremidade do próprio casquillo (veja desenho ao lado).



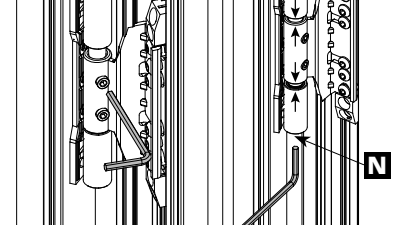
ES - Acoplar con cuidado la hoja y el marco para alinear las dos partes de la bisagra e introducir el perno hasta el tope. El perno se ha introducido correctamente cuando la línea M (ver la ilustración) se ve justo debajo del borde inferior del casquillo superior.
PL - Połączyć skrzydło z ościeżnicą, zwracając uwagę aby obie części zawiasu były ustawione liniowo, następnie wprowadzić trzpień, wciskając go do samego końca. Trzpień jest wprowadzony poprawnie, jeśli linia M (patrz rysunek) jest widoczna tuż pod dolną krawędzią górnej tulei.
RU - Соедините дверь и раму, следя за тем, чтобы две части петли были совмещены, затем вставьте штифт, толкая его вниз. Штифт вставлен правильно, если линия M (см. Чертеж) видна чуть ниже нижнего края верхней втулки.



PT - Emparelhe portada e caixilho, tendo o cuidado que as duas partes da dobradiça estejam alinhadas, em seguida introduza o eixo empurrando-o até ao fim. O eixo está inserido corretamente se a linha M (veja o desenho) estiver visível apenas abaixo do bordo inferior do casquillo superior.



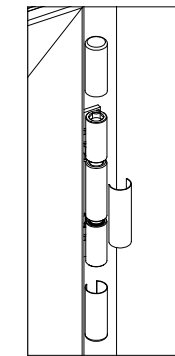
ES - Enroscar los dos espárragos de fijación en el casquillo central, apretarlos completamente y luego enroscar el espárrago inferior N hasta que el casquillo central se encuentre en una posición equidistante de los casquillos laterales.
PL - Przykręcić w centralnej tulei dwa kołki podtrzymujące, dokręcając je do końca, następnie dokręcać centralny kołek N dopóki centralna tuleja nie znajdzie się w jednakowej odległości od tulei bocznych.



PT - Enroscar los dos espárragos de fijación en el casquillo central, apretarlos completamente y luego enroscar el espárrago inferior N hasta que el casquillo central se encuentre en una posición equidistante de los casquillos laterales.
PL - Przykręcić w centralnej tulei dwa kołki podtrzymujące, dokręcając je do końca, następnie dokręcać centralny kołek N dopóki centralna tuleja nie znajdzie się w jednakowej odległości od tulei bocznych.

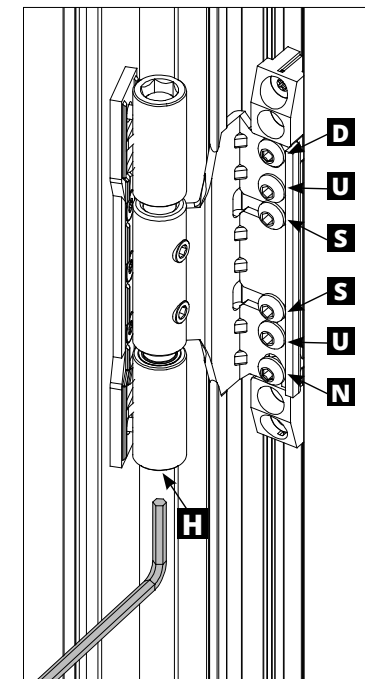
RU - Вверните два удерживающих штифта в центральную втулку, полностью затянув их, затем вкрутите нижний штифт N, пока центральная втулка не станет равноудаленной от боковых втулок.

PT - Parafuse no casquillo central os dois bujões de retenção, apertando-os totalmente, em seguida parafuse o bujão inferior N até que o casquillo central esteja equidistante dos casquilhos laterais.



ES - Después de regular el cierre, aplicar los 3 capuchones de cubierta de la dotación.
PL - Po wyregulowaniu ościeżnicy nałożyć 3 nasadki dostarczone z zestawem.
RU - После регулировки конструкции, наденьте 3 колпачка, входящих в комплект.
PT - Depois de ter regulado tudo, aplique os 3 capuchos de cobertura fornecidos em dotação.

ES - AJUSTES | PL - REGULACJA RU - РЕГУЛИРОВКА | PT - REGULAÇÕES



ES - AJUSTE PROFUNDIDAD
Con una llave hexagonal de 4 mm, desbloquear los dos tornillos U y actuar, en modo alternado, en los dos pernos D. Al final de la regulación, apretar los dos tornillos U.
PL - REGULACJA GŁĘBOKOŚCI
Przy pomocy klucza imbusowego 4 mm odblokować dwie śruby U, następnie regulować naprzemiennie dwa trzpienie D. Na zakończenie regulacji dokręcić dwie śruby U.
RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ГЛУБИНЕ
Используя шестигранный ключ размером 4 мм, отпустите два винта U, затем поочередно воздействуйте на два штифта D. После регулировки затяните два винта U.
PT - REGULAÇÃO EM PROFUNDIDADE
Utilizando uma chave macho sextavada de 4 mm, desbloqueie os dois parafusos U, depois atue alternativamente nos dois pinos D. Após a regulação aperte bem os dois parafusos U.

ES - AJUSTE ALTURA

Con una llave hexagonal de 4 mm, actuar en el espárrago N, situado en la parte inferior de la bisagra.

PL - REGULACJA PIONOWA

Przy pomocy klucza imbusowego 4 mm wyregulować kołek N w dolnej części zawiasu.

RU - РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ

Используя шестигранный ключ размером 4 мм, воздействуйте на установочный винт N, расположенный в нижней части шарнира.

PT - REGULACJA ALTURA

Utilizando uma chave macho sextavada de 4 mm, atue no bujão N situado na parte inferior da dobradiça.

ES - AJUSTE LATERAL

Con una llave hexagonal de 4 mm, desbloquear los dos tornillos U y actuar, en modo alternado, en los dos tornillos S. Al final de la regulación, apretar los dos tornillos U.

PL - REGULACJA BOCZNA (POZIOMA)

Przy pomocy klucza imbusowego 4 mm odblokować dwie śruby U, następnie regulować naprzemiennie dwie śruby S. Na zakończenie regulacji dokręcić dwie śruby U.

RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ШИРИНЕ

Используя шестигранный ключ размером 4 мм, отпустите два винта U, затем поочередно воздействуйте на два винта S. После регулировки затяните два винта U.

PT - REGULACÃO LATERAL

Utilizando uma chave macho sextavada de 4 mm, desbloqueie os dois parafusos U, em seguida atue alternativamente nos dois parafusos S. Ao fim da regulação aperte bem os dois parafusos U.



Via Angelo Padova, 2 - 31025 Santa Lucia di Piave (TV) – Italy
T +39 0438 4611 - F +39 0438 439252 - www.otlav.it